

08/2012

Mod: RDY-1C

Production code: 10405001-0-0-0 (V5-1)



Diamond
catering equipment

**Manual de Montagem
Assembly Instructions
Instructions de Montage
Montageanleitung
Manuale di Montaggio
Manual de Montaje**

N.º MNS00011.02



**CÂMARA PARA DETRITOS – V5
WASTE DISPOSAL COOLER – V5
REFROIDISSEUR DE DECHETS – V5
KONFISKATKÜHLER – V5
CELLA PER RIFIUTI – V5
CÁMARA PARA DETRITOS – V5**

INDICE

1	Recepção.....	3
2	Placa de Identificação.....	3
3	Recomendações ao Instalador	3
3.1	Notas Gerais.....	4
3.2	Colocação.....	4
3.3	Instalação.....	4
4	Recomendações ao Instalador	4
4.1	Limpeza.....	4
5	Montagem.....	4

NOTAS DO FABRICANTE

Pretendemos agradecer a sua preferência pelos nossos equipamentos, que cumprindo todas as directivas e normas europeias aplicáveis, irão certamente ao encontro das suas expectativas, satisfazendo as suas necessidades. Obrigado

1 Recepção



Ao receber o equipamento, verificar cuidadosamente se a embalagem está intacta e se não sofreu nenhum dano durante o transporte.

Depois de desembalado, confirmar se não falta nenhum componente e se as características e o estado correspondem às especificações da ordem de compra.

A instalação, manutenção e outras intervenções, devem ser efectuadas por técnicos especializados e autorizados. O fabricante declina qualquer responsabilidade e não se encontra obrigado a cobrir a garantia, no caso destas condições não serem respeitadas.

O aparelho deve ser utilizado segundo este manual e apenas para o fim indicado pelo fabricante. O uso incorrecto do equipamento pode causar danos no equipamento e aos utilizadores.

Recorda-se que a nossa busca constante de melhoramentos tecnológicos, poderá acarretar alterações sem aviso prévio, nos modelos referidos neste manual.

2 Placa de Identificação

A chapa de características das nossas câmaras para detritos encontra-se no canto superior esquerdo do painel lateral esquerdo. Nela encontrará os principais dados técnicos do equipamento e a identificação do MODELO e N.º SÉRIE, fundamentais para qualquer consulta ao fabricante.

Model		
Modell Model Modèle Modello Modelo Modelo		
Product code		
Artikelnummer Artikelnummer Code article Codice articolo Código producto Código artigo		
Serial number & Year		
Seriennummer & Jahr Seriennummer & Jaar Numéro de série & Année Numero di serie & Anno Número de serie & Año Número de série & Ano		
Climate class		
Klimaklasse Klimaat klasse Classe climatique Classe climatica Clase climática Classe climática		
Defrost power (W)		
Abtauung Leistung Ontdooi vermogen Puissance dégivrage Potenza sbrinatorio Potencia desescarche Potência descongelação		
Door heater wire (W)		
Heizleitungen der Tür Verwarmingslint voor deur Cordon chauffant porte Resistenza elettrica porta Resistencia calefactora puerta Resistência eléctrica porta		
Light bulb (Max.W)		
Glühbirne Verlichtingsunit Ampoule Lampadina Bombilla Lámpada		
en de nl f it es pt	a)	b)
PT-503403474	c)	d)
	e)	f)

Legenda

a) Tensão (V)	b) Frequência (Hz)
c) Corrente (A)	d) Potência (W)
e) Gás refrigerante (ASHRAE)	f) Carga de gás (g)



A directiva europeia sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (WEEE) determina que, no final do seu ciclo de vida, o equipamento e todos os seus componentes, subconjuntos e materiais consumíveis devem ser objecto de recolha selectiva para tratamento que permita a sua eliminação, reciclagem ou reutilização.

3 Recomendações ao Instalador

3.1 Notas Gerais

Embora a construção de cada produto seja controlada na fábrica, isto não invalida a possibilidade de ocorrência de danos causados pelo transporte. Assim aquando da recepção aconselhamos a verificação do estado geral do mesmo.

3.2 Colocação



- Retirar com cuidado a embalagem para não danificar as superfícies do equipamento. Remover a película de plástico de protecção.
- Aconselha-se a instalação do aparelho afastado de possíveis fontes de calor (como fornos, radiadores, etc.) e de luz solar directa.
- Para assegurar um bom funcionamento, o aparelho deve ser sempre nivelado e colocado ligeiramente inclinado para trás, permitindo que as portas fechem perfeitamente. As pequenas diferenças de nível podem ser compensadas através da regulação dos pés.

3.3 Instalação

A instalação deve ser efectuada atendendo sempre às seguintes normas:



- Regulamentos referentes à construção de edifícios e normas contra incêndios.
- Regras em vigor quanto à prevenção de acidentes.
- Normas Europeias em vigor.

4 Recomendações ao Instalador

As câmaras refrigeradas foram concebidas para o arrefecimento de detritos.

Convém supervisionar as crianças para assegurar de que não brincam com o aparelho.

Para assegurar um bom funcionamento é necessário observar as seguintes indicações:



- Evitar tanto quanto possível a abertura de portas.
- Ao introduzir os detritos, assegurar no interior uma boa circulação natural do ar.
- Não devem ser utilizados objectos aguçados (tais como facas, chaves de fendas, etc.) para remover gelo.
- Se os conselhos acima descritos não forem seguidos, haverá um aumento do consumo de energia.

4.1 Limpeza

Para assegurar uma perfeita higiene e conservação, aconselha-se que efectue a seguinte limpeza:



- Limpar cuidadosamente as superfícies, usando um pano húmido.
- Utilizar água e um detergente neutro, não utilizar os que são à base de cloro ou abrasivos.
- Enxaguar com água pura e secar cuidadosamente.
- É absolutamente desaconselhável a utilização de jactos de água sob pressão.

5 Montagem

Em cada painel existe um autocolante, onde o sombreado identifica o mesmo. A seta existente nos autocolantes dos painéis verticais aponta para cima.

Proceder à montagem da câmara da seguinte forma:

- Colocar **pernos inferiores com anilha recarquilhada** na patilha de fixação da porta (Fig.1);

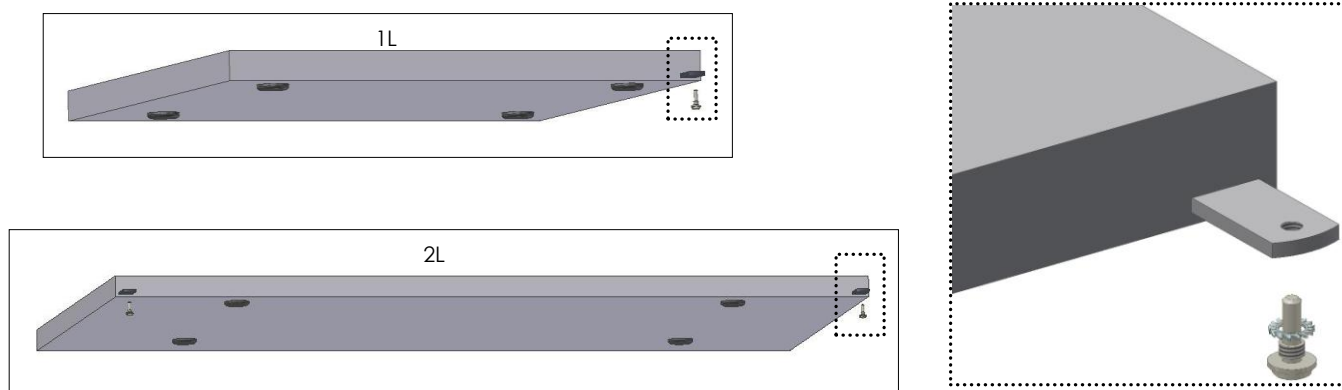


Fig. 1

- Colocar **painel do fundo** sobre o piso e nivelá-lo (Fig.2);

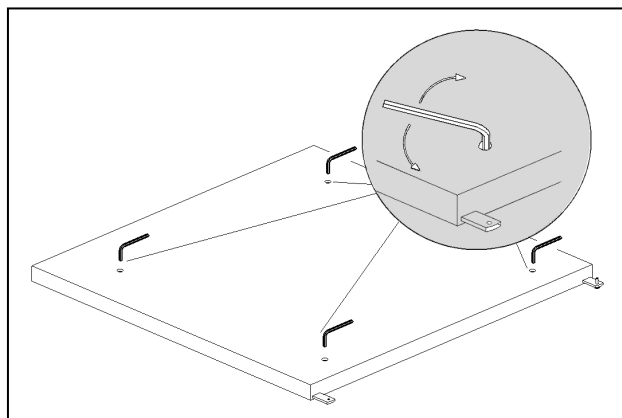


fig. 2

- Encaixar **painel da costa** sobre o painel do fundo e apertar (Fig.3);

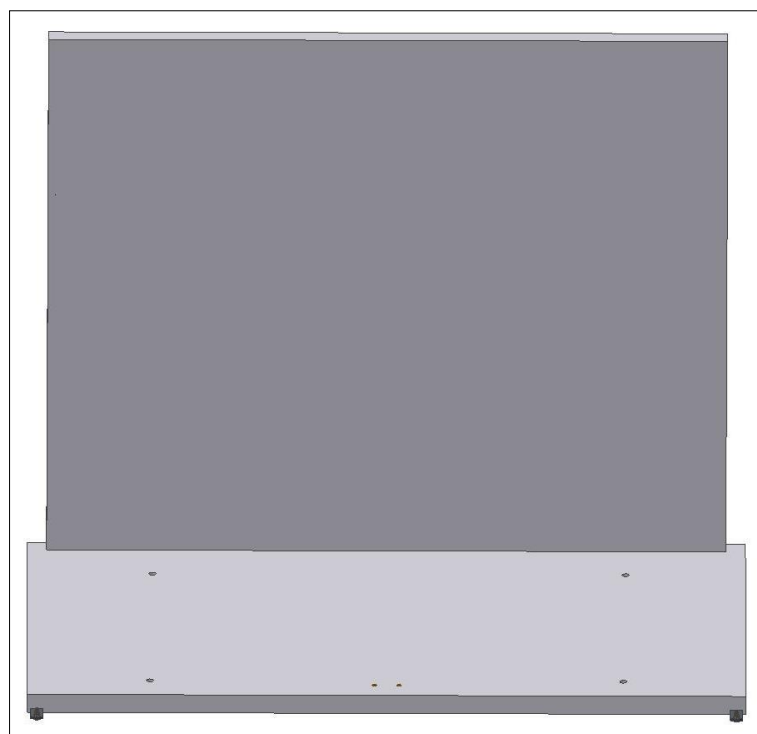


Fig. 3

- Encaixar **painel lateral esquerdo** sobre o painel do fundo e apertar apenas ao fundo (Fig.4);

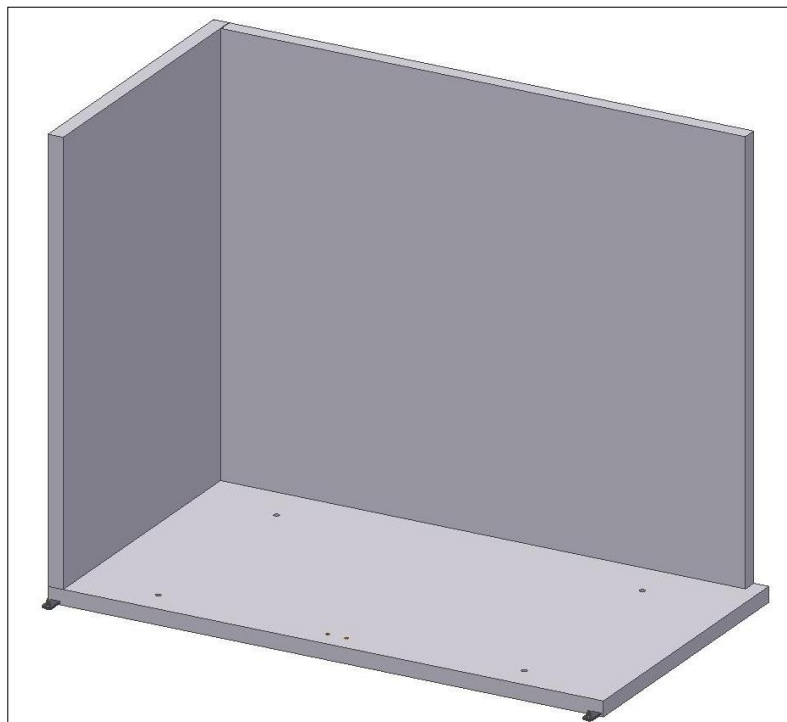


Fig. 4

- Encaixar **painel lateral direito** sobre o painel do fundo e apertar apenas ao fundo (Fig.5);

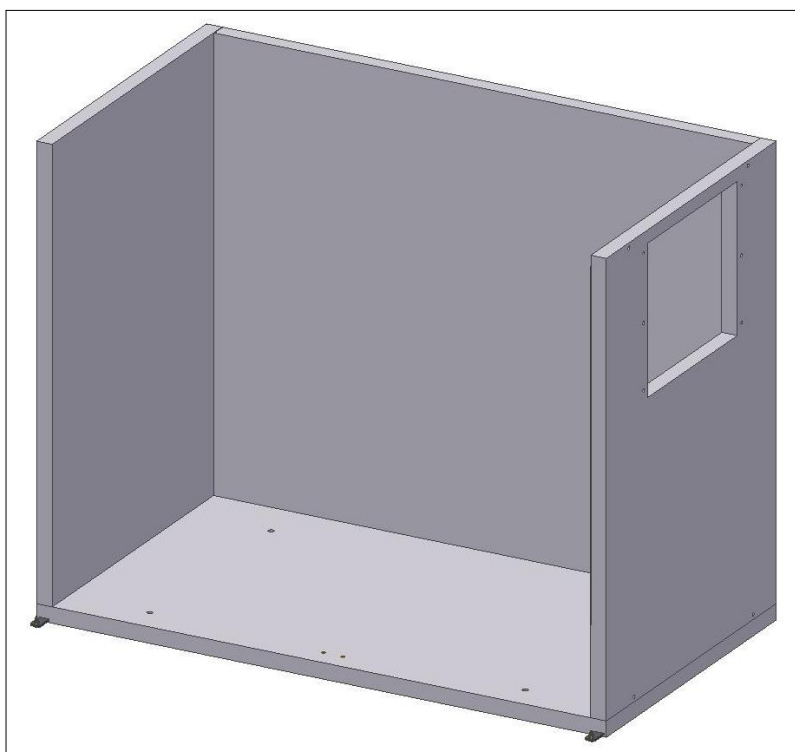


Fig. 5

- Colocar **pernos superiores** no tampo (Fig. 6);

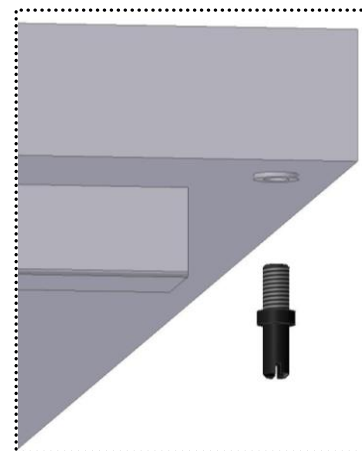
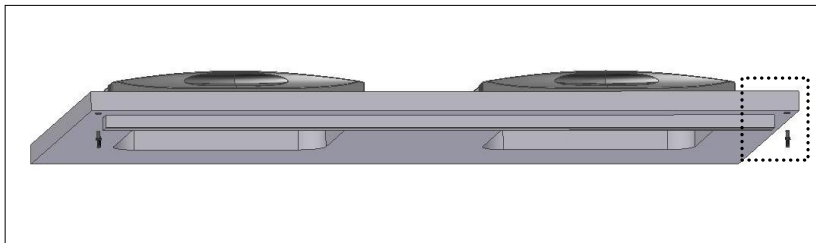


Fig. 6

- Encaixar **painel do tampo** sobre os painéis laterais e painel da costa e apertar apenas à costa (Fig.7);

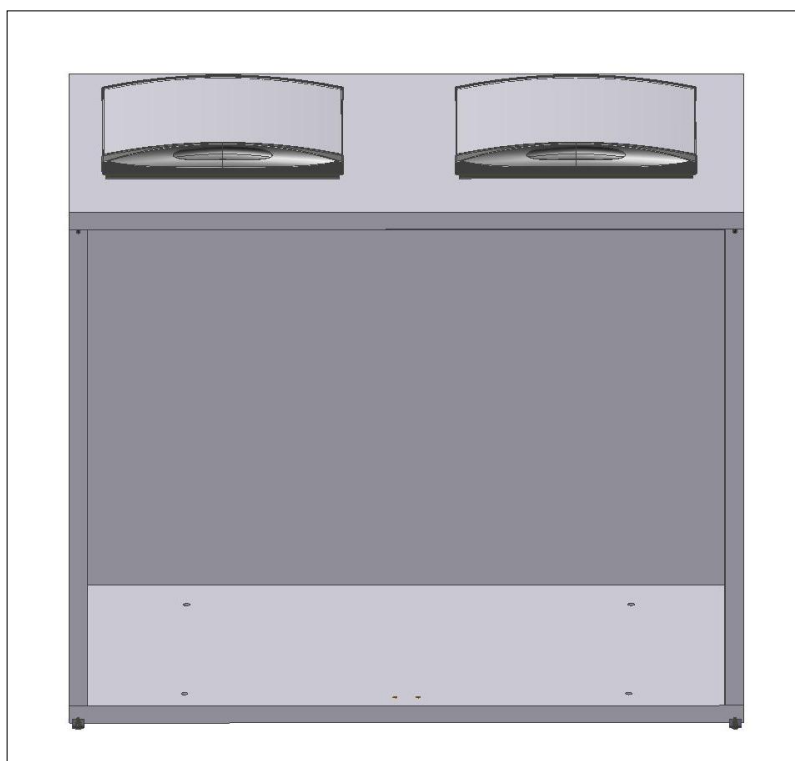


Fig. 7

- Colocar **casquilho** na parte inferior da porta (fig. 8);

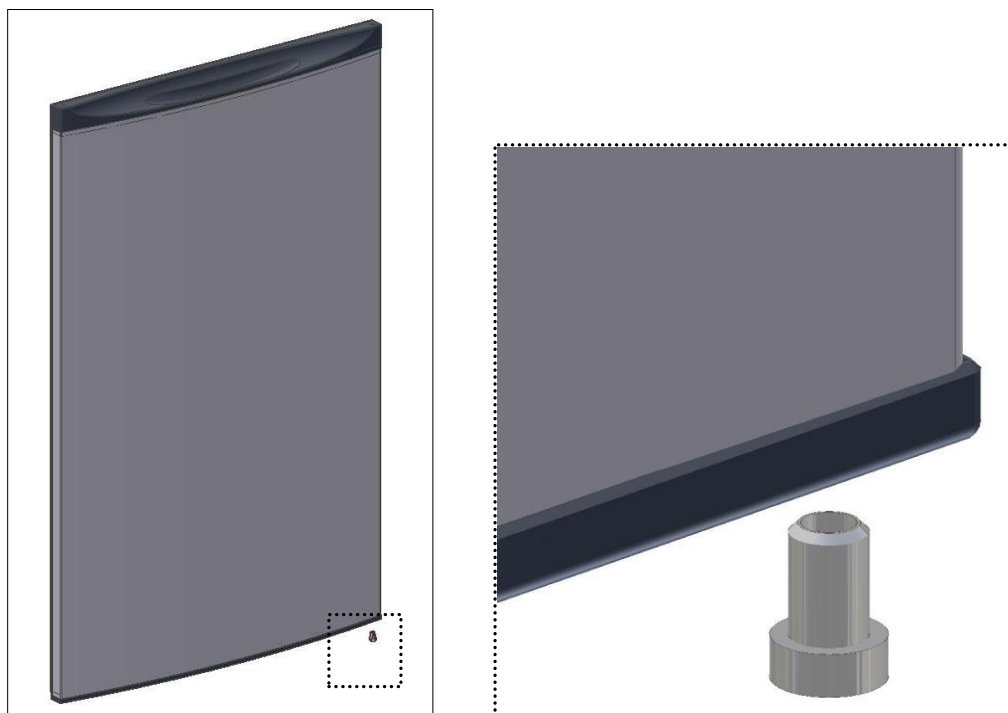


Fig. 8

- Encaixar **porta** no fundo e no tampo (Fig.9);

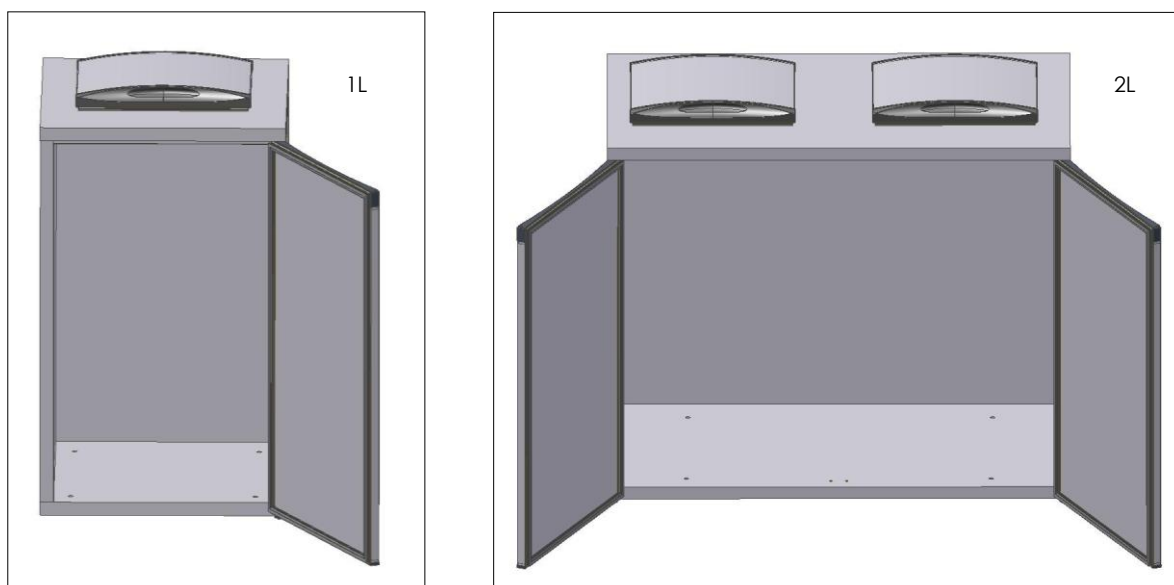


Fig. 9

Apenas para 2L

- Fixar o **pilar** ao painel do tampo e fundo (Fig.10);

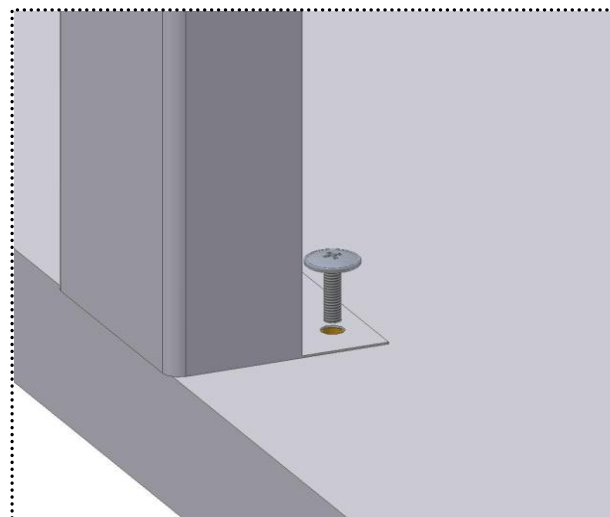
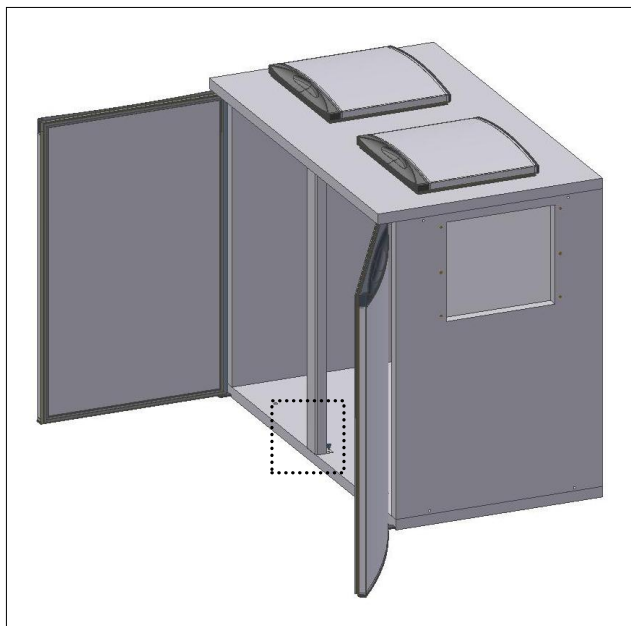


Fig. 10

- Apertar restantes **ganchos** dos laterais e costas;

Para o aperto dos ganchos, estando a trabalhar pelo lado de fora da câmara, deve proceder da seguinte forma:

- Rodar a chave no sentido dos ponteiros do relógio até parar (Fig.11 – Posição **A**);
- Rodar a no sentido contrário até apertar. (Fig.11 – Posição **B**)

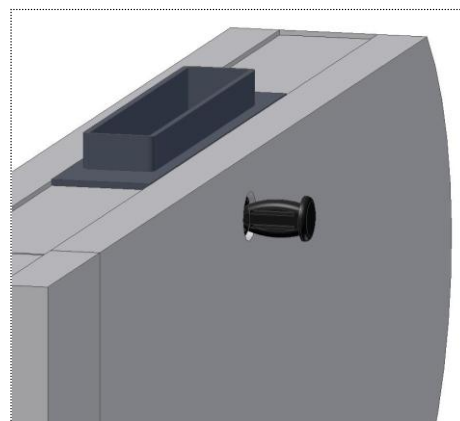
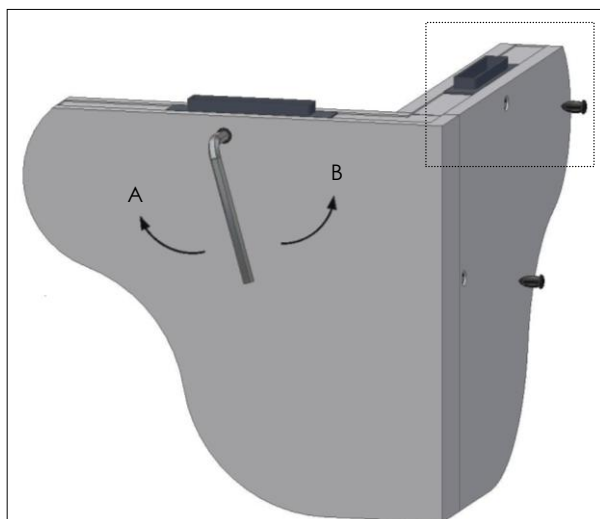


Fig. 11

- Após o aperto, colocar **tacos** nos furos (Fig. 11).

- Colocar **tacos** no fundo (Fig. 12);

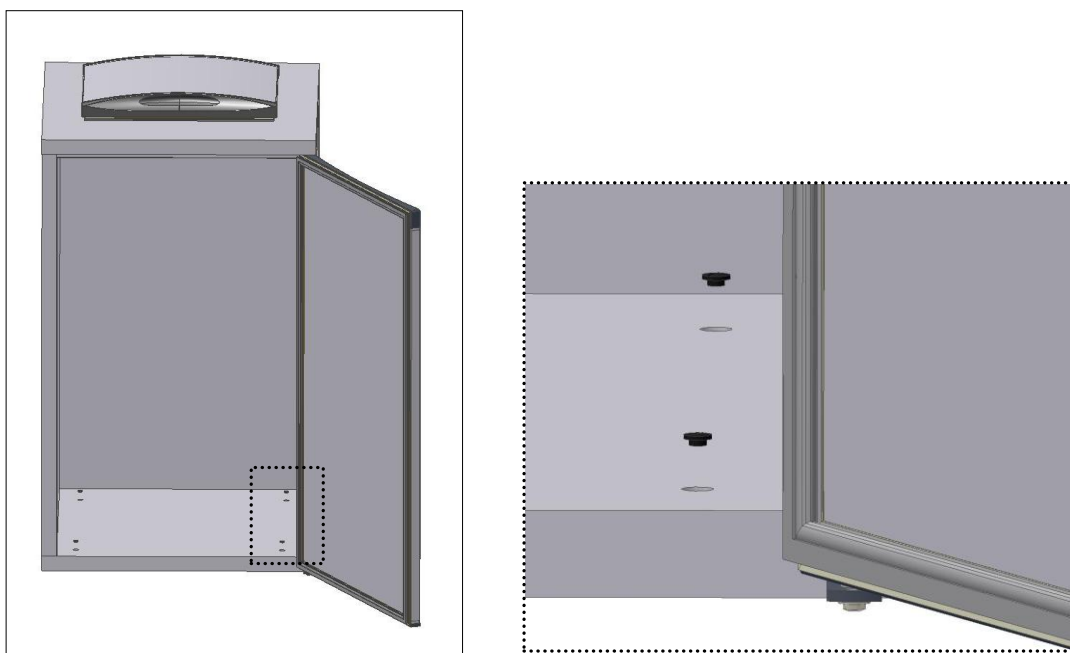


Fig. 12

- Colocar **V6** no rasgo do painel lateral direito, encaixando os pernos nos furos (Fig. 13);

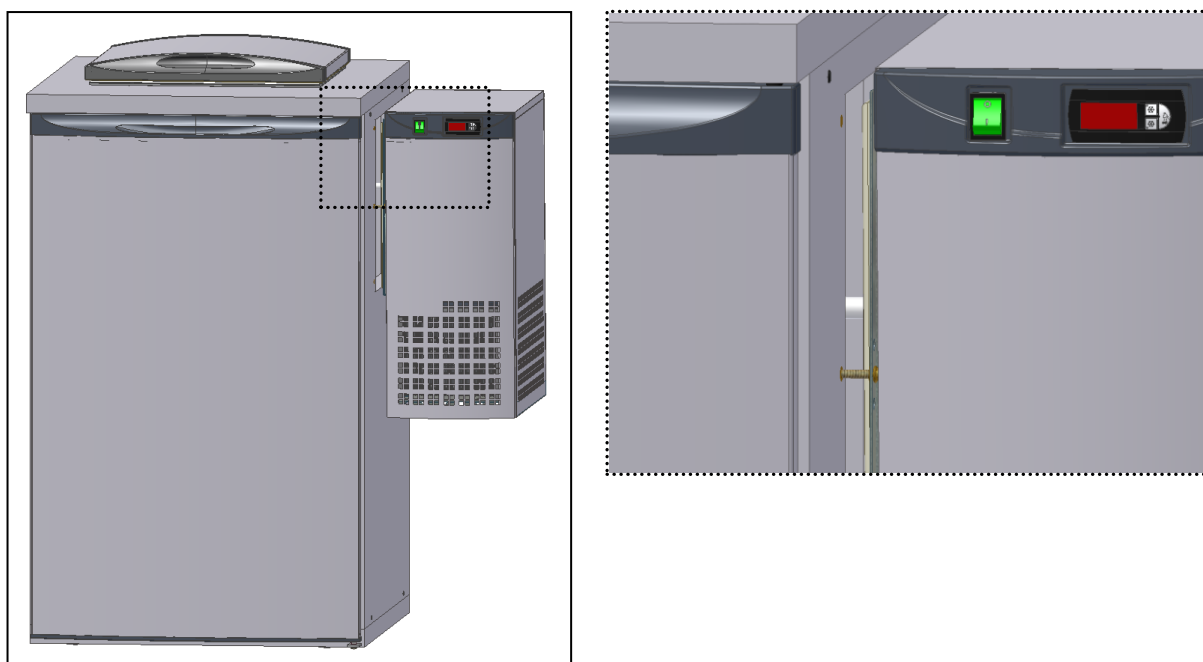


Fig. 13

- Apertar **V6** com 2 casquilhos, pelo interior do painel lateral direito (Fig. 14);



Fig. 14

08/2012

Mod: GF-1C

Production code: 10406701-0-0-0 (V6-1)



Diamond
catering equipment

**Manual de Instruções
Instruction Manual
Manuel d'Instructions
Gebrauchsanleitung
Manuale d'Istruzioni
Manual de Instrucciones**

N.º MNS00012.01



**GRUPO FRIGORÍFICO MONOBLOCO – V6
MONOBLOC COOLING UNIT – V6
UNITE DE REFROIDISSEMENT MONOBLOC – V6
MONOBLOCK KÜHLANLAGE – V6
GRUPPO FRIGORIFERO COMPATTO – V6
GRUPO ENFRIADOR MONOBLOQUE – V6**

INDICE

1	Recepção	3
2	Placa de Identificação	3
3	Recomendações ao Instalador	3
3.1	Notas Gerais	4
3.2	Colocação	4
3.3	Instalação	4
3.4	Substituição do Cabo de Alimentação	4
4	Recomendações ao Instalador	4
4.1	Arranque	4
4.2	Descongelação	5
4.3	Limpeza	5
4.4	Manutenção	5
4.5	Inactividade Prolongada	5
4.6	Anomalias	5

NOTAS DO FABRICANTE

Pretendemos agradecer a sua preferência pelos nossos equipamentos, que cumprindo todas as directivas e normas europeias aplicáveis, irão certamente ao encontro das suas expectativas, satisfazendo as suas necessidades.

Obrigado

1 Recepção



Ao receber o equipamento, verificar cuidadosamente se a embalagem está intacta e se não sofreu nenhum dano durante o transporte.

Depois de desembalado, confirmar se não falta nenhum componente e se as características e o estado correspondem às especificações da ordem de compra.

A instalação, manutenção e outras intervenções, devem ser efectuadas por técnicos especializados e autorizados. O fabricante declina qualquer responsabilidade e não se encontra obrigado a cobrir a garantia, no caso destas condições não serem respeitadas.

O aparelho deve ser utilizado segundo este manual e apenas para o fim indicado pelo fabricante. O uso incorrecto do equipamento pode causar danos no equipamento e aos utilizadores.

Recorda-se que a nossa busca constante de melhoramentos tecnológicos, poderá acarretar alterações sem aviso prévio, nos modelos referidos neste manual.

2 Placa de Identificação

A chapa de características dos nossos grupos frigoríficos monobloco, encontra-se atrás no canto superior direito.

Nela encontrará os principais dados técnicos do equipamento e a identificação do MODELO e N.º SÉRIE, fundamentais para qualquer consulta ao fabricante.

Model		
Model Model Modèle Modello Modelo Modelo		
Product code		
Artikelnummer Artikelnummer Code article Codice articolo Código producto Código artigo		
Serial number & Year		
Seriennummer & Jahr Seriennummer & Jahr Numéro de série & Année Numero di serie & Anno Número de serie & Año Número de série & Ano		
Climate class		
Klimaklasse Klimaat klasse Classe climatique Classe climatica Clase climática Classe climática		
Defrost power (W)		
Abtauung Leistung Ontdooi vermogen Puissance dégivrage Potenza sbrinatorio Potencia desescarche Potência descongelação		
Door heater wire (W)		
Heizleitungen der Tür Verwarmingslint voor deur Cordon chauffant porte Resistenza elettrica porta Resistencia calefactora puerta Resistência eléctrica porta		
Light bulb (Max.W)		
Glühbirne Verlichtingsunit Ampoule Lampadina Bombilla Lâmpada		
EN de nl fr it es pt	a)	b)
PT-503403474	c)	d)
	e)	f)

Legenda

a) Tensão (V)	b) Frequência (Hz)
c) Corrente (A)	d) Potência (W)
e) Gás refrigerante (ASHRAE)	f) Carga de gás (g)



A directiva europeia sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (WEEE) determina que, no final do seu ciclo de vida, o equipamento e todos os seus componentes, subconjuntos e materiais consumíveis devem ser objecto de recolha selectiva para tratamento que permita a sua eliminação, reciclagem ou reutilização. Não deposite equipamentos com este símbolo juntamente com resíduos urbanos indiferenciados.

3 Recomendações ao Instalador

3.1 Notas Gerais

Embora a construção e funcionamento (como comprova o relatório de ensaio incluído) de cada aparelho sejam rigorosamente controlados na fábrica, isto não invalida a possibilidade de ocorrência de danos causados pelo transporte. Assim, aquando da recepção aconselhamos a verificação do estado geral dos aparelhos.

3.2 Colocação



- Retirar com cuidado a embalagem para não danificar as superfícies do equipamento. Remover a película de plástico de protecção.
- Aconselha-se a instalação do aparelho afastado de possíveis fontes de calor (como fornos, radiadores, etc.) e de luz solar directa.

- A grelha de ventilação nunca deve ser tapada ou obstruída – deve ser garantido espaço livre a estas zonas, de forma a assegurar uma boa circulação de ar.

3.3 Instalação

A instalação deve ser efectuada atendendo sempre às seguintes normas:



- Regulamentos referentes à construção de edifícios e normas contra incêndios.
- Regras em vigor quanto à prevenção de acidentes.
- Normas Europeias em vigor.
- O aparelho é fornecido com uma ficha conforme as normas de ensaio e com um cabo de alimentação regulamentar cujo comprimento é suficiente para permitir a ligação à tomada de corrente.

- A tomada de corrente deve ser de fácil acesso e dimensionada para o consumo máximo (ver placa de características), devendo possuir FIO DE TERRA.
- Nunca utilizar tomadas ou fichas sem fio de terra, nem adaptadores ou extensões.
- Para ligações directas à rede, deve instalar-se sempre um dispositivo de interrupção (disjuntor) dimensionado de acordo com as normas internacionais.

3.4 Substituição do Cabo de Alimentação

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelos seus serviços de assistência ou por pessoas igualmente qualificadas de modo a evitar o perigo.

Cabo de Alimentação:	
- Tipo	HO5VVF
- Secção Nominal	3 x 1 mm ²
- Cód. do Fabricante	
(normal)	43001004
(Inglaterra)	43001001

4 Recomendações ao Instalador

Este grupo foi concebido para o arrefecimento de Câmara para Detritos.

Este equipamento foi concebido para funcionar numa classe climática 4 (temperatura máxima ambiente de funcionamento de 30°C, 55% Hr).

Convém supervisionar as crianças para assegurar de que não brincam com o aparelho.

Para assegurar um bom funcionamento é necessário observar as seguintes indicações:

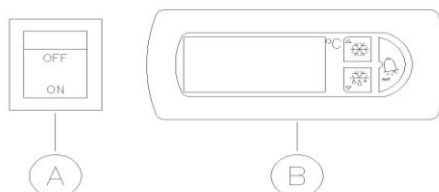


- Não obstruir a grelha frontal, para não restringir de forma substancial a eficácia do compressor.
- Não devem ser utilizados objectos aguçados (tais como facas, chaves de fendas, etc.) para remover gelo, por poderem danificar o evaporador, uma atitude contrária pode ser um potencial risco para o ambiente e para a saúde.

- Se os conselhos acima descritos não forem seguidos, haverá um aumento do consumo de energia.

4.1 Arranque

Assegurar que a ficha está correctamente introduzida na tomada ou que o disjuntor do aparelho está ligado. Em seguida ligar o aparelho, bastando para tal:



- Premir o botão "A", colocando-o na posição "ON", a lâmpada verde acende-se e assinala a ligação, ao mesmo tempo, o display pisca durante alguns segundos até indicar a temperatura no interior.
- A regulação da temperatura é feita automaticamente através do termóstato electrónico "B".

4.2 Descongelação

O aparelho efectua automaticamente as descongelações. De acordo com a fase de descongelação o sinalizador de "B" acende-se. Após a descongelação o sinalizador desliga-se automaticamente – é também possível efectuar descongelações extras manualmente.

Aconselha-se que após a descongelação não se abram as portas a fim de tornar mais rápida a recuperação da temperatura. As águas de descongelação e de condensação escorrem para um tabuleiro colocado sob o Evaporador, sendo canalizadas para uma Aparadeira, onde é feita a evaporação das mesmas.

4.3 Limpeza

Para assegurar uma perfeita higiene e conservação, aconselha-se que efectue a seguinte limpeza:



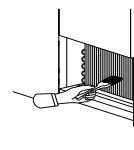
- Limpar cuidadosamente as superfícies, usando um pano húmido.

4.4 Manutenção

Para assegurar uma longa duração e um funcionamento correcto do sistema frigorífico, devem efectuar-se regularmente manutenções ao condensador, procedendo-se do seguinte modo:



- Desligar o aparelho da corrente, retirando a ficha.
- Abrir o compartimento do grupo frigorífico - o condensador encontra-se facilmente acessível.
- Passar o aspirador pelo condensador, no sentido das alhetas.
- Tomar atenção à passagem dos cabos, não os esticando. Não esquecer de fechar o compartimento.



4.5 Inactividade Prolongada

Quando se prevêem longos períodos de inactividade, aconselha-se o seguinte:

- Desligar o aparelho da tomada de corrente.
- Efectuar as operações de manutenção.

4.6 Anomalias

Se notar anomalias ou funcionamentos irregulares, antes de chamar os serviços técnicos verificar se:

Anomalia	Verificar	Acção
O aparelho não trabalha	Interruptor está desligado	Ligar interruptor
	Interruptor está ligado mas não está iluminado	Verificar se a ficha está bem encaixada
		Verificar se a ficha tem corrente
	Interruptor está ligado e iluminado	Verificar parâmetros no microprocessador
O aparelho não atinge a temperatura	Porta aberta	Fechar a porta
	Porta fechada e o evaporador bloqueado	Provocar uma descongelação por forma a que o evaporador fique limpo
	Porta fechada e evaporador limpo	Fazer uma limpeza ao condensador
		O aparelho está próximo de fontes de calor
		Temperatura ambiente demasiado elevada (Ver classe climática do aparelho)
	Evaporador tapado	Desimpedir a circulação do ar

Se não conseguiu resolver a anomalia, é aconselhável retirar o que se encontra no interior do móvel, desligá-lo da corrente e requisitar os serviços técnicos de assistência mais próximos.

Nota: A manutenção deve ser efectuada por pessoal especializado e o uso de peças que não são de origem, liberta o fabricante de toda a responsabilidade e anula a garantia.